

## 69. sz. Egyezmény

### a hajószakácsok képzéséről

A Nemzetközi Munkaügyi Szervezet Általános Konferenciája,

Amelyet a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa hívott össze Seattle-be, és amely 1946. június 6-án huszonnyolcadik ülészakára ült össze,

Miután úgy határozott, hogy különböző javaslatokat fogad el a hajószakácsok képzéséről - amely kérdés az ülészak napirendjének negyedik pontjaként szerepelt, és

Miután úgy döntött, hogy ezeket a javaslatokat egy nemzetközi Egyezmény formájában adja közre,

a mai napon, 1946. június 27-én elfogadja az alábbi Egyezményt, mely a "Hajószakácsok képzéséről szóló 1946. évi Egyezmény" néven idézhető:

#### 1. cikk

1. Minden, a jelen Egyezmény hatálya alatt álló területen bejegyzett kereskedelmi célú teher- vagy személyforgalomban részt vevő, akár állami-, akár magántulajdonban levő tengerjáró hajó a jelen Egyezmény hatálya alatt áll.

2. A nemzeti törvények és rendelkezések, illetve ezek hiányában a munkaadók és munkavállalók közötti kollektív szerződések határozzák meg azon hajókat vagy hajóosztályokat, melyeket a jelen Egyezmény szempontjából tengerjárónak kell tekinteni.

#### 2. cikk

A jelen Egyezmény szempontjából a "hajószakács" kifejezés azt a személyt jelenti, aki közvetlenül felelős a hajószemélyzet ételleinek elkészítéséért.

#### 3. cikk

1. Senkit ne szerződtessenek hajószakácsnak semmilyen, a jelen Egyezmény hatálya alatt álló hajóra, ha nincs birtokában egy, az alábbi cikkek rendelkezéseivel összhangban hivatalosan kiadott hajószakács képesítésnek.

2. Az illetékes hatóság ezen cikk alól kivételeket állapíthat meg, ha véleménye szerint elégtelen kínálat van jelen.

#### 4. cikk

1. Az illetékes hatóság szervezze meg, hogy az érdekeltek vizsgát tehessenek, és hivatalos képesítést kaphassanak.

2. Senki ne kaphasson hivatalos képesítést ha-

(a) nem érte el az illetékes hatóság által előírt minimális életkort;

(b) nem szolgált az illetékes hatóság által előírt minimális ideig tengeren; és

(c) nem tett le egy, az illetékes hatóság által előírt vizsgát.

3. Az előírt vizsga egy gyakorlati részből áll, melynek során a jelölt számot ad ételek készítésével kapcsolatos ismereteiről, illetve egy elméleti részből, amelynek során az ételek értékéről, változatos és megfelelően kiegyensúlyozott tápértékű menük tervezéséről és a hajófedélzeten való ételkezelésről és tárolásról szerzett tudását igazolja.

4. Az előírt vizsga lefolytatása és a képesítés kiadása lehet közvetlenül az illetékes hatóság feladata, de egy, az ellenőrzése alatt működő jóváhagyott szakácsképző intézet vagy más engedélyezett testület is elláthatja ezt a feladatot.

#### *5. cikk*

A jelen Egyezmény 3. cikke alkalmazandó nem több mint három évvel azután, hogy a hajó bejegyzése szerinti területre a jelen Egyezmény hatályba lépett. Olyan tengerész esetében, aki a fenti időszak lejárta előtt két évnyi kielégítő szakmai tapasztalatot tud felmutatni hajószakácsi minőségben, a nemzeti törvények és rendelkezések megengedhetik, hogy ezen szolgálati időt hivatalos képesítéssel egyenértékűnek fogadják el.

#### *6. cikk*

Az illetékes hatóság elrendelheti, hogy más területeken kiadott hivatalos képesítéseket saját területén is elismerjenek.

#### *7. cikk*

A jelen Egyezmény hivatalos ratifikációit a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójával kell közölni nyilvántartásba vétel céljából.

#### *8. cikk*

1. A jelen Egyezmény a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet tagállamai közül csak azokra nézve kötelező, amelyeknek ratifikációit a főigazgató nyilvántartásba vette.

2. Hat hónappal azután lép hatályba, hogy az alábbi országok közül kilenc ratifikálását bejegyezték: Amerikai Egyesült Államok, Argentín Köztársaság, Ausztrália, Belgium, Brazília, Chile, Dánia, Finnország, Franciaország, Görögország, Hollandia, India, Írország, Jugoszlávia, Kanada, Kína, Lengyelország, Nagy Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyság, Olaszország, Portugália, Norvégia, Svédország, illetve Törökország, közöttük legalább öt olyan ország, melyek mindegyikének legalább egy millió regisztrertonna tengeri áruforgalma van. Ezen rendelkezés azért került a jelen Egyezménybe, hogy megkönnyítse és bátorítsa az Egyezménynek a tagállamok általi korai ratifikálását.

3. A továbbiakban a jelen Egyezmény minden további tagállamra nézve hat hónappal azon nap után lép hatályba, melyen ratifikációit nyilvántartásba vették.

#### *9. cikk*

1. A jelen Egyezményt ratifikáló tagállam a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatójához egy nyilvántartásba vétel céljából eljuttatott nyilatkozat útján mondhatja fel az Egyezményt első hatályba lépésének időpontjától számított tíz év elteltével. Az ilyen

felmondás egy évvel azután válik hatályossá, hogy a Nemzetközi Munkaügyi Hivatal azt nyilvántartásba vette.

2. Arra a tagállamra, amely a jelen Egyezményt ratifikálta, és amely az előző bekezdésben említett tíz éves időszak lejártá után egy éven belül nem él a jelen cikkben biztosított felmondási jogával, a kötelezettség újabb tíz éves időszakra érvényben marad. Ezt követően minden tíz év elteltével mondhatja fel a jelen Egyezményt a jelen cikkben előírt feltételek szerint.

#### *10. cikk*

1. A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója köteles a Nemzetközi Munkaügyi Szervezet valamennyi tagállamát a szervezet tagállamai által hozzá eljuttatott ratifikációk és felmondások nyilvántartásba vételéről értesíteni.

2. A főigazgató, mikor a szervezet tagállamait értesíti a hozzá eljuttatott második ratifikációról köteles a szervezet tagjainak figyelmét felhívni az Egyezmény hatályba lépésének napjáról.

#### *11. cikk*

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal főigazgatója köteles az Egyesült Nemzetek Szövetségének főtitkárával az előző cikkek rendelkezéseivel összhangban általa nyilvántartásba vett ratifikálások és felmondások minden részletét az Egyesült Nemzetek Szövetsége Kartájának 102. cikkével összhangban nyilvántartásba vétel céljából közölni.

#### *12. cikk*

A Nemzetközi Munkaügyi Hivatal Igazgató Tanácsa a jelen Egyezmény hatályba lépését követően minden tíz éves időszak elteltével jelentést terjeszt az Általános Konferencia elé a jelen Egyezmény helyzetéről, és megvizsgálja, kívánatos-e a Konferencia napirendjére tűzni az Egyezmény részleges vagy teljes módosításának kérdését.

#### *13. cikk*

1. Ha a Konferencia a jelen Egyezményt részben vagy egészében módosító új Egyezményt fogad el, úgy, hacsak az új Egyezmény máshogy nem rendelkezik,

- (a) az új módosító Egyezmény valamely tagállam által történő ratifikálása, tekintet nélkül a fenti 9. cikk rendelkezéseire, *ipso jure* magában foglalja a jelen Egyezmény azonnali felmondását, amennyiben és amikor az új módosító Egyezmény hatályba lép;
- (b) Az új Egyezmény hatálybalépésének napján lezárul a jelen Egyezmény ratifikálásának lehetősége a tagállamok előtt.

2. A jelen Egyezmény jelenlegi formájában és tartalmával mindenképpen érvényben marad mindazon tagállamokra nézve, amelyek a jelen Egyezményt ratifikálták, de a módosító Egyezményt nem.

#### *14. cikk*

A jelen Egyezménynek francia és angol szöveg változatai egyaránt hitelesek.